

语料商城产品手册

2020年9月

目录

第一章 语料商城.....	3
1. 简介.....	3
2. 主要特点.....	3
第二章 买家操作指南.....	5
1. 注册Tmxmall账号.....	5
2. 在商城中检索所需语料.....	6
3. 查看语料商品信息.....	8
4. 购买语料.....	9
5. 查看已购语料.....	10
6. 使用已购语料.....	10
7. 发布语料需求.....	11
8. 收藏语料.....	11
第三章 卖家操作指南.....	12
1. 发布语料.....	12
(1) 发布记忆库.....	12
(2) 发布术语库.....	12
2. 管理语料.....	14
3. 查看语料收益.....	14
4. 语料收益结算.....	15
(1) 结算周期.....	15
(2) 结算规则.....	15
(3) 扣税说明.....	15
第四章 常见问题.....	17
1. 语料交易如何定价？	17
2. 记忆库审核的原则是什么？	17
3. 语料审核周期是多久？	17
4. 语料收益如何结算？	17
(1) 结算规则.....	17
(2) 扣税说明.....	17
5. 结算周期是多久？	18
6. 如何查看自己的收益？	18
7. 怎么查看已购买的语料？	18
8. 支付成功后，什么时候发货？	19
9. 能否退换货？	19
10. 语料购买支付的方式有哪些？	19
11. 我有大批量采购需求怎么办？	19
12. 购买语料后如何索取发票？	19

第一章 语料商城

1. 简介

Tmxmall 语料商城是全球专业的语料交易平台，提供语料发布和管理、语料交易、账户管理、支付结算等功能，让语料快速持续增值。同时，语料商城与语料云管家全面打通，用户购买的语料可全部交由语料云管家管理，更加便捷高效。



2. 主要特点

- 语种丰富

包含中文、英语、日语、法语、俄语、德语、泰语等近50种语言的语料。

- 类别多样

包含法律、新闻时政、金融、游戏、机械、医学、专利、IT等30余类语料。

- 时效性强

热点事件语料更新及时，语料持续动态更新。

- 高度的安全性

采用了企业级数据安全保障技术，保证用户的数据安全不外泄。

- 简单的操作性

操作简单，仅需几步，即可实现语料交易。

- 销售“零”看管

卖家仅需将语料存储在Tmxmall语料云管家，即在语料商城发布即可，无需看管。语料销售

后，销售款会定期划入卖家的支付宝账号中。

- 收货“零”等待

买家可按照相应购买方式购买语料，零延时，无需等待。

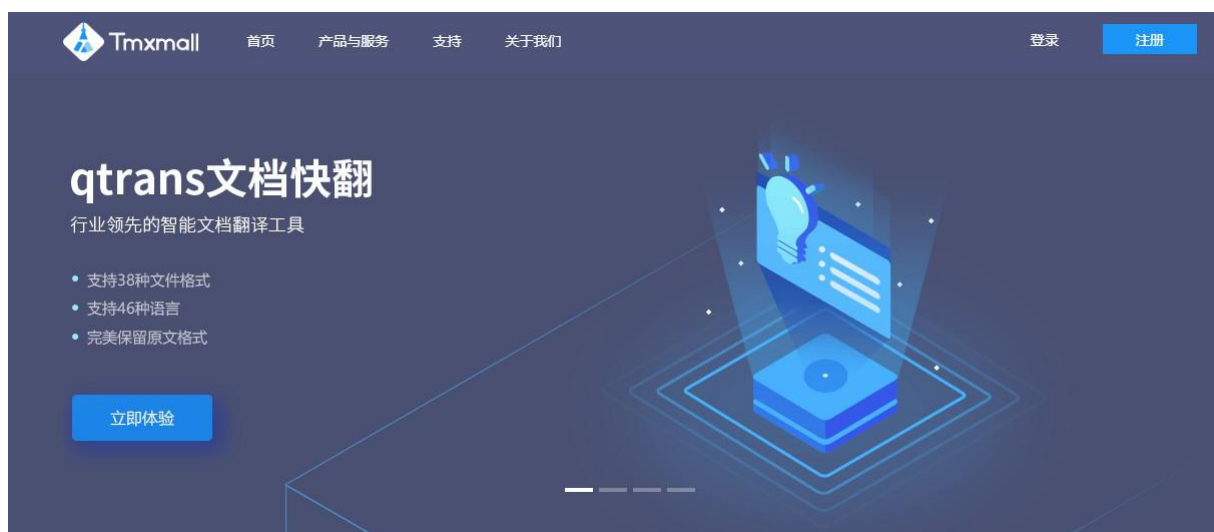
本使用手册分为买家版和卖家版，用户可根据自身需要查看相关内容。

第二章 买家操作指南

本节介绍买家如何在Tmxmall语料商城中购买语料，方便广大翻译公司、高校师生和自由译者能够快速便捷地在Tmxmall语料商城购买使用语料资源。

1. 注册Tmxmall账号

- ① 访问Tmxmall官网，单击页面右上角“注册”，完成账号注册。



- ② 注册完成后，访问Tmxmall语料商城。



2. 在商城中检索所需语料

Tmxmall语料商城提供三种语料搜索方式，分别为关键词、领域分类和语言方向进行搜索。

① 按关键词检索

买家可在页面中央上方的搜索框内输入语料关键词，点击“搜索”，即可检索相关语料。

请输入关键词	搜索
--------	----

② 按领域分类检索

点击页面左侧的语料领域具体分类，买家可根据语料所属领域进行检索。

全部分类	
法律	>
新闻时政	>
金融	>
游戏	>
汽车	>
机械	>
医学	>
专利	>
计算机	>
建筑	>
其他	>

③ 按语言方向检索

单击某一语言方向，系统即可显示商城中所有相关语言对的语料。

3. 查看语料商品信息

检索到您需要的语料后，点击该语料商品，进入语料详情页，如图所示。



语料详情页可显示语料的文件名、类别、简介、总条目数、语言方向以及30条预览信息（由系统随即挑选）。您可根据展示出的预览语料，自行评估语料质量，决定是否购买。

[语料介绍](#) | [语料预览](#) | [购买须知](#)

语料介绍	
文件名	电商商品英中语料库_en-US_zh-CN
类别	记忆库
简介:	某知名电商购物网站, 生活厨具英翻中高质量精准语料库。
总条目数	1981
语言方向	英语(美国)-->中文(简体)
标签	跨境电商-商品翻译-厨具

语料预览 (预览信息是从该文件中随机挑选显示的)	
Extremely durable for everyday use.	日常使用, 经济耐用。
Set of six.	一套六件。
Valencia Etched Tritan Goblets, Set of 6	巴伦西亚蚀刻特里坦共聚酯高脚杯, 6件套
When it comes to serving cocktails, creativity rules.	该款玻璃杯搭配上鸡尾酒可谓绝配。
Case in point: our hand-cut glass barware lets you express your originality with four different designs.	比如, 其手工刻花玻璃酒杯4件套, 每件设计风格各异, 其新颖别致的风格正是其独创性的完美诠释。
Set arrives handsomely boxed for giving.	每套配有精美礼盒。
Made in Turkey of lead-free glass.	采用无铅玻璃, 土耳其制造。
Double old-fashioned glasses are cut and painted by hand.	该款古典式双层玻璃杯手工打磨绘制。
Dorset Crystal Old-Fashioned Glasses, Set of 4	多塞特古典水晶玻璃杯, 4件套

4. 购买语料

语料商城支持记忆库和术语库购买。

① 记忆库购买

买家单击“立即购买”，跳转至支付宝或微信支付页面。支付后即完成对该语料商品的购买，系统会立即自动发货。



② 术语库购买

买家单击“立即购买”，选择下载文件格式，单击“购买”，即跳转至支付宝或微信支付页面。支付后即完成对该语料商品的购买，系统会立即自动发货。



5. 查看已购语料

语料对齐

在线对齐

对齐管理

交易记录

机器翻译

启用设置

交易记录

语料云管家

云管家套餐

记忆库管理

术语库管理

语料快搜

快捷套餐

上传与下载

语料商城

语料收藏

交易记录

语料管理

商城设置

账户管理

所有交易

收入明细

起止日期

2018-08-16

到

2018-11-16

今日

最近1周

最近1个月

最近3个月

最近6个月

最近1年

购买方式

全部

一个月使用权

本地下载

商城匹配

交易类型

全部

购买

出售

编号	订单号	语料名称	购买方式	交易类型	交易时间	交易方	金额 (元)	操作
1	201810...	商城匹配	按需匹配下载	购买	2018-10-27	语料商城	- 0.90	立即下载
2	201810...	商城匹配	按需匹配下载	购买	2018-10-27	语料商城	- 0.90	立即下载
3	201810...	商城匹配	按需匹配下载	购买	2018-10-26	语料商城	- 0.45	立即下载
4	201810...	商城匹配	按需匹配下载	购买	2018-10-26	语料商城	- 0.45	立即下载
5	201810...	商城匹配	按需匹配下载	购买	2018-10-24	语料商城	- 1.83	立即下载
6	201810...	商城匹配	按需匹配下载	购买	2018-10-24	语料商城	- 1.83	立即下载
7	201810...	商城匹配	按需匹配下载	购买	2018-10-20	语料商城	- 0.41	立即下载
8	201810...	商城匹配	按需匹配下载	购买	2018-10-20	语料商城	- 0.41	立即下载
9	201810...	商城匹配	按需匹配下载	购买	2018-10-19	语料商城	- 1.31	立即下载
10	201810...	商城匹配	按需匹配下载	购买	2018-10-19	语料商城	- 1.31	立即下载

买家可前往“个人中心-语料商城-交易记录-所有交易”，所有售出和购买的语料都可在此查看。

6. 使用已购语料

购买下载至本地的语料库可直接在SDL Trados、memoQ、YiCAT等CAT工具和云平台中使用。

7. 发布语料需求

如买家未在语料商城中检索到需要的语料资源，可在语料商城语料需求模块单击的“发布需求”，填写相关信息，并单击“确定”。

最新语料需求

发布需求

更多需求

1. 标题: 美国建筑专业名词语料	语言方向: 中文(简体)-->英语(美国)	分类标签: 建筑	2018-09-28
2. 标题: 习近平治国理政(第二卷) 英译	语言方向: 中文(简体)-->英语(美国)	分类标签: 社科文化	2018-09-09
3. 标题: 印刷包装方面的语料 谢谢	语言方向: 中文(简体)-->中文(台湾)	分类标签: 包装	2018-07-26
4. 标题: 英语专业中外硕士论文语料库	语言方向: 英语(英国)-->中文(台湾)	分类标签: 学术	2018-05-28
5. 标题: erp企业管理系统使用手册	语言方向: 中文(台湾)-->英语(美国)	分类标签: erp	2018-05-22

记忆库

en-US-->zh-CN

记忆库

en-US-->zh-CN

记忆库

en-US-->zh-CN

记忆库

zh-CN-->en-US

发布需求--寻找您要的语料

标题: 请输入标题 (总长度10~30字)

分类标签: 用户可输入自定义分类标签, 按回车键确认输入。(最多为5个)
提示: 用户可输入自定义分类标签, 按回车键确认输入, 单击标签可删除标签。
建筑 油气 化工 财经 社科文化 农业 水电
航空航天 冶金 汽车 旅游休闲 专利 机械电子
法律合同 IT通信 生物医药 能源环境 地质矿产

语言方向: 中文(简) --> 中文(台)

说明: 请详细描述您的需求 (比如语料用途, 语料数量, 语料的具体要求等); 说明不超过200字。

确定

取消

工作人员会在两个工作日内对您发布的需求进行审核，通过后即可刊登在“最新语料需求”中。若有卖家拥有相关语料联系工作人员，工作人员将第一时间与买家取得联系。

8. 收藏语料

您可点击语料详情页中的“收藏语料”，收藏自己喜欢的语料。收藏后，您可在个人中心-语料商城-语料收藏中查看。

点击“取消收藏”，取消对该语料的收藏。

语料收藏

编号	语料名称	价格 (元)	操作
1	唐诗三百首	2 ~ 25	取消收藏

11

第三章 卖家操作指南

1. 发布语料

(1) 发布记忆库

① 在语料商城中发布语料需事先将记忆库上传至语料云管家，具体步骤详见语料云管家使用指南。

② 进入语料云管家-记忆库管理，选择要发布的翻译记忆库，点击“发布到商城”。

我的记忆库 我分享给他人的记忆库 他人分享给我的记忆库								
新增记忆库		合并记忆库		(已创建TM数量: 23)				
编号	启用	操作模式	状态	名称	标签	语言方向	条目数量	操作
1	☐	只读	正常	法语-英语记忆库	法语-英语	zh-CN->en-US	1317	更多 发布到商城

③ 填写待发布记忆库的简介、定价和敏感词等信息，同意商城使用协议，单击“发布”。

发布语料 X

语料名称: 法语-英语记忆库

★简介:

简介至少输入20个字

★价格:

13.17 元

Tmxmall建议价格 ?

¥13.17 ~ ¥131.70

敏感词: 敏感词之间以逗号隔开。设置敏感词后，搜索会自动过滤掉敏感词。

☒ 同意 [商城协议](#)

发布

④ Tmxmall工作人员将在两个工作日内对您的语料进行审核。您可在“语料云管家-我的记忆库”中，通过点击该语料条目中的“查看已发布”，查看语料的审核状态。审核通过后，您的语料将自动在商城中上架。

(2) 发布术语库

① 在语料商城中发布语料需事先将术语库上传至语料云管家，具体步骤详见语料云管家使用指南。

- ② 进入语料云管家-术语库管理，选择要发布的术语库，点击“发布到商城”。

术语库管理

新增术语库						
编号	状态	名称	标签	语言方向	条目数量	操作
1	正常	政府工作报告	社科文化	zh-CN_en-US	1296	更多 发布到商城

- ③ 填写待发布记忆库的简介和定价信息，同意商城使用协议，单击“发布”。

发布语料 X

语料名称: 术语库演示(92句对)

★简介:

简介至少输入20个字

★交易方式:

1.00 元

Tmxmall建议价格 ?

¥1.00 ~ ¥9.20

☒ 同意 [商城协议](#)

发布

- ④ Tmxmall工作人员将在两个工作日内对您的语料进行审核。您可在“语料云管家-我的术语库”中，通过点击该语料条目中的“查看已发布”，查看语料的审核状态。审核通过后，您的语料将自动在商城中上架。

2. 管理语料

卖家可以通过语料管理功能管理自己发布的语料。已发布的语料库可以在“个人中心-语料商城-语料管理”中展示，同时也支持对发布的语料进行下架和重新上架以及查看详情等操作。

语料管理

状态 **全部** 已上架 待审核 审核不通过 已下架

编号	语料名称	语料类别	语言方向	购买方式	价格 (元)	状态	操作
1		术语库	zh-CN_en-US	本地下载	12.96	审核不通过	更多 重新发布
2		术语库	zh-CN_en-US	本地下载	1	审核不通过	更多 重新发布
3		记忆库	zh-CN_en-US	一个月使用权	1	审核不通过	更多 重新发布
4		记忆库	zh-CN_en-US	一个月使用权 本地下载	2 5	已上架	更多 下架
5		记忆库	zh-CN_en-US	一个月使用权 本地下载	1.50 5	已上架	更多 下架
6		记忆库	zh-CN_en-US	一个月使用权 本地下载	1.50 5	已上架	更多 下架
7		记忆库	zh-CN_en-US	一个月使用权 本地下载	2 15	已上架	更多 下架
8		记忆库	zh-CN_en-US	一个月使用权 本地下载	4 13	已上架	更多 下架
9		记忆库	en-US_zh-CN	一个月使用权 本地下载	5 45	已上架	更多 下架
10		记忆库	zh-CN_en-US	一个月使用权 本地下载	3 9	已上架	更多 下架

说明:

(1) 快速发布语料教程: [点此查看](#)

(2) 语料可发布的条件: ①私有库的数量不为0; ② 有未发布的私有库, 且条目数不为0; ③ 仅只读库可发布, 读写库不可发布。

3. 查看语料收益

卖家可前往“个人中心-语料商城-交易记录”中查看所有交易和收入明细，并可以下载交易详情信息。

所有交易

收入明细

起止日期

2018-09-06 到 2018-12-06

今日

最近1周

最近1个月

最近3个月

最近6个月

最近1年

购买方式

全部

一个月使用权

本地下载

商城匹配

交易类型

全部

购买

出售

编号	订单号	语料名称	购买方式	交易类型	交易时间	交易方	金额 (元)	操作
1	201812...		一个月使用权	出售	2018-12-06	cic***	+ 2	
2	201812...		本地下载	出售	2018-12-02	abo***	+ 5	
3	201812...	商城匹配	按需匹配下载	出售	2018-12-02	547***	+ 0.01	下载详情
4	201812...	商城匹配	按需匹配下载	出售	2018-12-01	gzw***	+ 0.01	下载详情
5	201812...	商城匹配	按需匹配下载	出售	2018-12-01	295***	+ 0.01	下载详情
6	201811...	商城匹配	按需匹配下载	出售	2018-11-29	547***	+ 0.03	下载详情
7	201811...	商城匹配	按需匹配下载	出售	2018-11-29	286***	+ 0.04	下载详情
8	201811...	商城匹配	按需匹配下载	出售	2018-11-21	704***	+ 0.04	下载详情
9	201811...	商城匹配	按需匹配下载	出售	2018-11-17	547***	+ 0.01	下载详情
10	201811...	商城匹配	按需匹配下载	出售	2018-11-09	che***	+ 0.05	下载详情

所有交易

收入明细

起止日期

2018-09-06

到

2018-12-06

今日

最近1周

最近1个月

最近3个月

最近6个月

最近1年

总收入: 元

编号	语料来源	购买方式	金额 (元)	交易时间	状态
1		一个月使用权	2	2018-12-06 11:09:52	未结算
2		本地下载	5	2018-12-02 12:08:31	已结算
3	商域匹配	按需匹配下载	0.01	2018-12-02 00:00:00	已结算
4	商域匹配	按需匹配下载	0.01	2018-12-01 14:54:04	已结算
5	商域匹配	按需匹配下载	0.01	2018-12-01 00:00:01	已结算
6	商域匹配	按需匹配下载	0.03	2018-11-29 00:00:00	已结算
7	商域匹配	按需匹配下载	0.04	2018-11-29 00:00:00	已结算
8	商域匹配	按需匹配下载	0.04	2018-11-21 00:00:00	已结算
9	商域匹配	按需匹配下载	0.01	2018-11-17 00:00:00	已结算
10	商域匹配	按需匹配下载	0.05	2018-11-09 19:08:12	已结算

备注: 数据当前, 待结算金额为: 1.50元

备注: 截至当前, 待结算金额为: 1.50元

4. 语料收益结算

语料结算收益将通过卖家的支付宝账号发放。您可前往个人中心, 点击头像-修改资料, 填写或修改支付宝账号。

(1) 结算周期

Tmxmall每月结算一次。结算时间为每月最后一个工作日或次月第一个工作日。

(2) 结算规则

每交易一笔, Tmxmall收取卖家25%的手续费。即卖家售出一份10元的语料, 则Tmxmall收取2.5元的手续费。售出金额不超过1元的语料当月不予结算, 可积累到交易金额满1元时, 一并结算。

若购买方要求开具发票, 则由Tmxmall代开增值税普通发票, 且在给卖家结算语料收益时扣除发票税点。

(3) 扣税说明

Tmxmall将依据国家规定为卖家代扣代缴个人所得税。附: 个人所得税计算方法个人账户的收入属个人劳动报酬, 依据国家关于个人所得税规定计税方法如下:

① 费用扣除

每次收入不超过4000元的, 定额减除费用800元; 每次收入在4000元以上的, 定额减除20%25的费用。

案例一、a卖家当月收入为800元, 则无需缴税;

案例二、b卖家当月收入为3000元, 则应纳税额= (3000-800) x20%=440元

② 应纳税额计算

如果纳税人的每次应税劳务报酬所得超过20000元, 应实行加成征税, 其应纳税总额应依据相应税率和速算扣除数计算。应纳税所得额超过2万元至5万元的部分, 计算的应纳税所得额加征五成; 超

过5万元的部分， 加征十成。计算公式为:应纳税额=应纳税所得额x适用税率-速算扣除数。

案例三、c卖家主当月收入为10000元，则应纳税额=[10000x（1-20%）]x20%=1600元
劳务报酬所得适用税率表，附：

级数	每次应纳税所得额	税率（%）	速算扣除数（元）
1	不超过20000元的部分	20	0
2	超过20000元至50000元的部分	30	2000
3	超过50000元的部分	40	7000

第四章 常见问题

1. 语料交易如何定价？

系统根据语料句对数量会给出定价参考区间，用户可根据参考自行理性定价。

2. 记忆库审核的原则是什么？

Tmxmall管理员会在管理后台采取抽样审核的方式，综合记忆库的质量、语料对齐的准确度、与语料商城及语料快搜平台现有语料的重复率给出审核结果。

3. 语料审核周期是多久？

语料商城语料审核周期为两个工作日（48小时）。

4. 语料收益如何结算？

(1) 结算规则：

每交易一笔，Tmxmall收取卖家25%的手续费。即卖家售出一份10元的语料，则Tmxmall收取2.5元的手续费。售出金额不超过1元的语料不予结算，可积累到交易金额满1元时，一并结算。

若购买方要求开具发票，则由Tmxmall代开增值税普通发票，且在给卖家结算语料收益时扣除发票税点。

(2) 扣税说明：

Tmxmall将依据国家规定为卖家代扣代缴个人所得税。

附：个人所得税计算方法

个人账户的收入属个人劳动报酬，依据国家关于个人所得税规定计税方法如下：

① 费用扣除

每次收入不超过4000元的，定额减除费用800元；每次收入在4000元以上的，定额减除20%的费用。

案例一、a卖家当月收入为800元，则无需缴税

案例二、b卖家当月收入为3000元，则应纳税额=（3000-800）x20%=440元

② 应纳税额计算

如果纳税人的每次应税劳务报酬所得超过20000元，应实行加成征税，其应纳税总额应依据相应税率和速算扣除数计算。应纳税所得额超过2万元至5万元的部分，计算的应纳税所得额加征五成；超过5万元的部分，加征十成。

计算公式为:应纳税额=应纳税所得额x适用税率-速算扣除数

案例三、c卖家主当月收入为10000元，则应纳税额=[10000x（1-20%）]x20%=1600元劳务报酬所得适用税率表，附：

级数	每次应纳税所得额	税率（%）	速算扣除数（元）
1	不超过20000元的部分	20	0
2	超过20000元至50000元的部分	30	2000
3	超过50000元的部分	40	7000

5. 结算周期是多久？

Tmxmall的结算周期为每月一次。结算时间为每月最后一个工作日或次月第一个工作日（如遇节假日顺延）。

6. 如何查看自己的收益？

可在“个人中心-语料商城-交易记录”中查看所有交易和收入明细。

The screenshot shows the Tmxmall user interface. At the top, there's a navigation bar with 'Tmxmall', '首页', '产品与服务', '支持', and '关于我们'. Below this, a user profile section shows '尊敬的 tmxmall@qq.com, 当前积分: 1490 分', '积分兑换', '签到', '账户余额: 4.94 元', and '余额充值'. A search bar is present with '语言方向' and '快速检索我的语料库'. The main content area is titled '所有交易' and '收入明细'. It includes filters for '起止日期' (2018-09-11 to 2018-12-11), '购买方式' (全部, 一个月使用权, 本地下载, 商城匹配), and '交易类型' (全部, 购买, 出售). A table lists 10 transactions, all with a negative amount, indicating purchases. The table columns are: 编号, 订单号, 语料名称, 购买方式, 交易类型, 交易时间, 交易方, 金额 (元), and 操作. Each transaction has an '立即下载' button. The sidebar on the left contains links for '语料对齐', '机器翻译', '语料云管家', '语料快搜', '语料商城', and '账户管理'.

7. 怎么查看已购买的语料？

打开“个人中心—语料商城—所有交易”，选择所有交易，所有售出和购买的语料都可在此查看。

8. 支付成功后，什么时候发货？

支付成功后，系统会立即自动发货。

9. 能否退换货？

考虑到数据产品的特殊性，Tmxmall语料商城的产品一旦交易成功，暂不支持退换货。如需售后支持服务，请联系Tmxmall官方客服QQ 3169665331。

10. 语料购买支付的方式有哪些？

Tmxmall语料商城目前支持支付宝和微信支付。

11. 我有大批量采购需求怎么办？

如您有大批量的采购需求，可发送邮件至services@tmxmall.com或添加Tmxmall官方客服QQ3169665331与工作人员取得联络。

12. 购买语料后如何索取发票？

Tmxmall默认开具**电子发票**，您可在下方表单中填写发票信息，工作人员收到申请后会在七个工作日内开具并发送至您的邮箱。

若您在语料商城购买语料需要开具发票，因涉及语料结算日与卖家税点扣除事宜（每月最后一个工作日为语料商城卖家结算日），请买家于购买语料**当月内**提出发票申请，**超出申请时间的发票请求将不予受理**。

表单地址：<http://cn.mikecrm.com/DnCBSBJ>

若您需开具纸质发票，请联系工作人员QQ：3169665331、3187766758。